

«УТВЕРЖДАЮ»

И.о. Генерального директора  
Федерального государственного  
бюджетного учреждения науки  
Федеральный исследовательский  
центр «Карельский научный центр  
Российской академии наук»,  
член-корреспондент РАН, д.б.н.  
Ольга Николаевна Бахмет



*[Handwritten signature]*  
«ds» *meя* 2024 г.

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Федерального государственного бюджетного учреждения науки  
Федеральный исследовательский центр  
«Карельский научный центр Российской академии наук»,  
по диссертации И.С. Маташиной «Восприятие родины  
в шведоязычной литературе Финляндии конца XIX – начала XXI века»  
на соискание учёной степени кандидата филологических наук  
по специальности 5.9.2 – Литературы народов мира

Диссертация Ирины Сергеевны Маташиной «Восприятие родины в шведоязычной литературе Финляндии конца XIX – начала XXI века» выполнена в секторе фольклористики и литературоведения (с фонограммархивом) Института языка, литературы и истории – обособленного подразделения Федерального государственного бюджетного учреждения науки Федеральный исследовательский центр «Карельский научный центр Российской академии наук» (ИЯЛИ КарНЦ РАН).

Ирина Сергеевна Маташина в 2009 году окончила филологический факультет ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет» по

специальности «Русский язык и литература, шведский язык» с отличием. В период подготовки диссертации с 21.09.2015 по 21.09.2020 гг. И. С. Маташина являлась аспирантом очной формы обучения ИЯЛИ КарНЦ РАН по научной специальности «Литература народов стран зарубежья (финская)», направление подготовки 45.06.01 – Языкознание и литературоведение, диплом об окончании аспирантуры № 101005 0005204 выдан 31.08.2020.

Научным руководителем И. С. Маташиной являлась доктор филологических наук Елена Григорьевна Сойни, ведущий научный сотрудник ИЯЛИ КарНЦ РАН.

Обсуждение диссертации Ирины Сергеевны Маташиной «Восприятие родины в шведоязычной литературе Финляндии конца XIX – начала XXI века» состоялось на заседании сектора фольклористики и литературоведения (с фонограммархивом) ИЯЛИ КарНЦ РАН. По итогам обсуждения принято следующее заключение.

#### **Оценка выполненной работы**

Диссертационная работа Ирины Сергеевны Маташиной «Восприятие родины в шведоязычной литературе Финляндии конца XIX – начала XXI века» является самостоятельным и логически завершенным исследованием, выполненным на высоком научном уровне и представляет значительный научный и практический интерес. Тема, заявленная в названии, раскрыта, текст диссертационной работы написан в полном объеме, выводы соответствуют поставленным задачам. В ходе обсуждения диссертации сотрудниками сектора был высказан ряд замечаний конструктивного характера. Научный аппарат (оформление текста, библиографических сносок и списка использованной литературы) соответствует требованиям, предъявляемым к научным исследованиям.

#### **Ценность научной работы**

заключается в том, что в диссертационном исследовании впервые в отечественном и зарубежном литературоведении представлена эволюция образа родины в творчестве шведоязычных писателей Финляндии разных

исторических периодов Карла Августа Тавастшерны, Рунара Шильдта и Челя Вестё – писателей, изобразивших смену лингвистической парадигмы в своей стране; доказано, что изучение художественных произведений, созданных шведоязычными писателями Финляндии, открывает возможности для выявления новых, ранее не известных фактов как в литературе Финляндии, так и в ее взаимодействии с литературами других стран, в том числе литературой России. Научное сообщество заинтересовано в исследованиях взаимопроникновений и взаимовлияний в культуре носителей разных языков. Погружение в историю и современность шведско-финского взаимодействия на литературном материале является специфичным аспектом такого интереса, позволяющего провести параллели со многими народами России и мира.

#### **Актуальность работы**

обусловлена современными общественными процессами, возросшим интересом народов, представляющих национальные меньшинства, к поискам своего места в историческом и социокультурном пространстве. Эти поиски ярче всего проявляются в литературе, посвященной образу родины. Особую актуальность восприятие родины приобретает в условиях глобализации.

Исследования в области шведоязычной литературы составляет неотъемлемую часть сферы научных интересов ученых, и поле существующих работ о ней достаточно обширно. Однако исследование изображения Финляндии представителями шведского национального и языкового меньшинства этой страны на протяжении длительного исторического периода еще не нашло своего отражения в трудах ученых.

#### **Научная новизна работы**

определяется тем, что диссертация является в отечественной науке первым комплексным исследованием восприятия родины в шведоязычной литературе Финляндии. Более того, на настоящий день подобного исследования нет ни на шведском, ни на английском языках. Исследователи ранее анализировали творчество отдельных писателей в контексте социокультурных проблем, а тема восприятия родной страны впервые становится темой диссертационного

исследования. И. С. Маташиной проанализированы не переводившиеся ранее произведения, изучены новаторские идеи и особенности творчества Карла Августа Тавастшерны, Рунара Шильдта Челя Вестё, введены в научный обиход имена писателей, оказавшихся вне поля зрения отечественных и зарубежных исследователей (Туре Янсон, Айли Нурдгрэн), и литературоведческие термины.

**Наиболее существенные научные результаты, полученные автором**

1. Выявлена связь литературного творчества финляндских шведов с социальными изменениями в финском обществе.

2. Введен в отечественный научный обиход термин «дагдриваре», характеризующий направление в шведской литературе Финляндии начала XX века.

3. Доказано, что мультикультурная принадлежность является драматичной для героев исследуемых произведений.

4. Проанализированы особенности изображения Финляндии шведоязычными писателями трех исторических периодов на основе комплексного подхода к исследованию. Способ изображения Финляндии, ее образ и восприятие отличаются: для героев Карла Августа Тавастшерны родной берег потерян, в произведениях Рунара Шильдта молодые люди осознают, что их положение безвозвратно изменилось, и не могут найти своего места в новой исторической реальности, гражданская война разделила финское общество на две половины, каждая из которых хотела для Финляндии своего будущего, в романах Челя Вестё родной город поделен на две части, шведоязычный Гельсингфорс противопоставлен финскому Хельсинки.

5. Шведоязычные писатели приветствовали развитие финской литературы и языка. Вместе с тем, это развитие привело к сужению ареала употребления шведского языка, что стало поводом для беспокойства о его будущем в Финляндии.

6. Доказано, что языковая принадлежность шведских писателей Финляндии не влечет за собой идентификацию со Швецией. Финляндия

воспринимается писателями и их героями как родная страна.

7. Выявлены типологические контакты ряда произведений шведских авторов Финляндии с русской литературой в сюжете, композиции и системе образов.

**Теоретическую значимость** представляет использование комплексного подхода к исследованию ранее не переведенных, не изучавшихся в отечественном литературоведении произведений в контексте эпохи. Проведенная работа доказала правомерность использования комплексного подхода с применением историко-литературного, компаративистского, биографического и типологического методов.

**Научно-практическая значимость** работы состоит в том, что результаты исследования могут найти применение в дальнейшем изучении финской и шведской литературы Финляндии, проведении параллелей с русской литературой, разработке общих и специальных курсов по истории литературы народов мира в практике вузовского преподавания.

**Достоверность результатов** проведенного исследования обеспечивается анализом широкого круга произведений, многие из которых впервые были переведены на русский язык и введены в научный обиход автором диссертации.

#### **Специальность, которой соответствует диссертация**

Представленная И.С. Маташиной диссертация «Восприятие родины в шведоязычной литературе Финляндии конца XIX – начала XXI века» соответствует требованиям, установленным п.14 Положения о присуждении ученых степеней отрасли филологических наук согласно Общероссийскому классификатору специальностей высшей научной квалификации, принятом Приказом Росстандарта от 19.01.2024 № 30-ст. Диссертация соответствует паспорту научной специальности 5.9.2. – Литературы народов мира.

**Апробация основных результатов** исследования прошла на международных, всероссийских и региональных конференциях в докладах:

«Восприятие творчества Ф. М. Достоевского в шведоязычной литературе Финляндии XX века» («Бубриховские чтения: гуманитарные науки на Европейском Севере», г. Петрозаводск, 01.10.2015-02.10.2015),

«Роман К. А. Тавастшерны «Патриот без родины» (Финляндия) и его русский источник» (XLV Международная филологическая конференция, г. Санкт-Петербург, 14.03.2016-21.03.2016),

«Особенности шведоязычной литературы Финляндии начала XX века» («Бубриховские чтения: карельская научная школа исследования прибалтийско-финских языков и культур», г. Петрозаводск, 24.05.2016-27.05.2016),

«Лермонтовские мотивы в романе Карла Августа Тавастшерны «Патриот без родины» (45 Международная филологическая конференция, г. Санкт-Петербург, 14.03.2016-21.03.2016),

«Двойственность образа автора в романе К. А. Тавастшерны «Патриот без родины» («(Авто)биографический миф в литературе и искусстве», г. Москва, 26.04.2017-27.04.2017),

«Особенности изображения Финляндии в творчестве Челя Вестё» («Свое» и «чужое» в культуре: XI Международная научная конференция, г. Петрозаводск, 22.06.2017–24.06.2017),

«Социокультурный контекст в творчестве Челя Вестё» (Международная научная конференция «Национальные коды в языке и литературе», г. Нижний Новгород, 26.10.2023-28.10.2023).

**Полнота изложения материалов диссертационного исследования представлена в следующих публикациях**

По теме диссертации опубликовано 19 статей и тезисов докладов.

*Статьи, опубликованные в ведущих рецензируемых научных журналах и изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией РФ*

1. История первых переводов романов Ф.М. Достоевского на шведский язык // Учёные записки Петрозаводского государственного университета. 2015. № 5 (150). С. 66-69.

2. Поколение писателей «дагдриваре» и Рунан Шильдт // Учёные записки Петрозаводского государственного университета. 2017. № 1. С. 106–109.
3. Мотив одиночества в новеллистике Рунара Шильдта // Скандинавская филология. 2017. Т. 15. № 2. С. 338-351.
4. Мотив потерянной родины в лирике К. А. Тавастшерны // Финно-угорский мир. 2017. № 4 (33). С. 36-45.
5. Особенности изображения Хельсинки в романе Челя Вестё «Мираж 38» // Учёные записки Петрозаводского государственного университета. 2018. № 4 (173). С. 32-35.
6. Skildring av den sovjetiska verkligheten i Kjell Westö's roman «Hägring 38» // Скандинавская филология. 2020. Т. 18. № 2. С. 344-355 .
7. Эпоха СССР глазами современных финских писателей // Ежегодник финно-угорских исследований. 2021. Т. 15. № 3. С. 457-466 (в соавторстве с Е.Г. Сойни).
8. Образ Лапландии в литературе Финляндии // Проблемы исторической поэтики. 2022. Т. 20. № 2. С. 386-405. (в соавторстве с Е.Г. Сойни, Г.Ю. Сумароковым).

*Статьи в сборниках:*

1. Лермонтовские мотивы в романе К. А. Тавастшерны «Патриот без родины» // Русское слово в мультикультурном пространстве. Сборник научных трудов к юбилею профессора Г. В. Якушевой. Москва. Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина. 2019. С. 232-235.
2. Образ Лапландии в литературе Финляндии // Книжность и словесность: связь времен. Сб. статей к юбилею проф. А. В. Пигина. СПб.: Русская христианская гуманитарная академия, 2022. С. 385-401 (в соавторстве с Е. Г. Сойни, Г. Ю. Сумароковым).
3. Реализм. Финляндия // Словарь течений литературы XX века. Россия, Европа, Америка. В двух книгах. М: ИМЛИ РАН, «Река времен», 2023. Кн. 2. С. 239-242 (в соавторстве с Е.Г. Сойни).

4. «Дагдриваре» // Словарь течений литературы XX века. Россия, Европа, Америка. В двух книгах. М: ИМЛИ РАН, «Река времен», 2023. Кн. 1. С. 207-209 (в соавторстве с Е.Г. Сойни).

*Статьи в сборниках материалов и тезисов международных и всероссийских конференций*

5. Роман К. А. Тавастшерны «Патриот без родины» (Финляндия) и его русский источник // Материалы XLV Международной филологической конференции. Уралистика. Под редакцией Н.Н. Колпаковой. СПб.: Издательство ВВМ. 2016. С. 89-92.
6. Гражданская война в Финляндии глазами Рунара Шильдта // Материалы XLVI Международной филологической научной конференции. 2017. URL: <https://conference-spbu.ru/en/conference/40/section/784/>
7. Дискуссия о развитии шведского языка в Финляндии в начале XX в. // Скандинавские чтения 2016 года. Этнографические и культурно-исторические аспекты. Российская академия наук, Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера). СПб., 2018. С. 516-525.
8. История Хельсинки в романе Челя Вестё «Там, где мы бродили однажды» // Притяжение Севера: язык, литература, социум. Материалы I Международной научно-практической конференции. В 2-х частях. Петрозаводск. Петрозаводский государственный университет. 2018. Т. 1. С. 119-124.
9. Двуязычный языковой фон (финский и шведский) в романах Ч. Вестё // XLVIII Международная филологическая научная конференция. 2019. URL: <https://conference-spbu.ru/conference/40/reports/11223/>
10. Эпоха СССР глазами современных финских писателей // Uralo-indogermanica IV. Нарва. University of Tartu Narva College. 2020. С. 14 (в соавторстве с Е. Г. Сойни).
11. Русские мотивы в романе Челя Вестё «Мираж 38» // Материалы Всероссийской научной конференции с международным участием



«Бубриховские чтения: задокументированное народное слово»  
(Петрозаводск, 27–28 октября 2020 г.). Петрозаводск, 2020. С. 131-134.

### **Соответствие диссертации научной специальности**

Представленная И. С. Маташиной диссертация «Восприятие родины в шведоязычной литературе Финляндии конца XIX – начала XXI века» соответствует паспорту научной специальности 5.9.2 – Литературы народов мира.

### **Личное участие в получении результатов**

Автору диссертации принадлежит разработка темы диссертации. Для получения основных результатов И. С. Маташина изучила большой объем произведений, не переведённых на русский язык, проводя самостоятельные исследования. Автором диссертации впервые был осуществлен перевод исследуемых литературных произведений и научно-критической литературы на русский язык. Текст диссертации представляет собой самостоятельную научно-квалификационную работу, не содержит заимствованного материала без ссылки на автора и (или) источник заимствования.

**На основании вышеизложенного** было принято решение рекомендовать диссертационное исследование Ирины Сергеевны Маташиной «Восприятие родины в шведоязычной литературе Финляндии конца XIX– начала XXI века» к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.2 – Литературы народов мира.

Заключение принято на заседании сектора фольклористики и литературоведения с (фонограммархивом) Института языка, литературы и истории – обособленного подразделения Федерального государственного бюджетного учреждения науки Федерального исследовательского центра «Карельский научный центр Российской академии наук» (ИЯЛИ КарНЦ РАН). На заседании присутствовало 9 чел., из них 2 доктора наук, 6 кандидатов наук. В голосовании приняли участие 9 человек. Результаты голосования: «за» – 9 человек, «против» – нет, «воздержалось» – нет (Протокол № 7 от 23 апреля 2024 г.).

Заключение рассмотрено на заседании Ученого совета Института языка, литературы и истории – обособленного подразделения Федерального государственного бюджетного учреждения науки Федерального исследовательского центра «Карельский научный центр Российской академии наук», на котором присутствовали 13 членов Ученого совета из 19 человек списочного состава.

Результаты голосования: «за» – 13 чел., «против» – нет, «воздержались» – нет, протокол № 4 от 25 апреля 2024 г.

Заключение рассмотрено и принято на заседании Ученого Совета Федерального государственного бюджетного учреждения науки Федеральный исследовательский центр «Карельский научный центр Российской академии наук» (КарНЦ РАН), протокол №5 от 22 мая 2024 г. Присутствовали на заседании – 20 чел. из 28 человек списочного состава. Результаты голосования: «за» – 20, «против» – 0, «воздержались» – 0, протокол № 5 от 22 мая 2024 г.

Председатель Ученого совета КарНЦ РАН,  
член-корреспондент РАН, д.б.н.

Бахмет Ольга Николаевна

Ученый секретарь КарНЦ РАН,  
к.б.н.

Фокина Наталья Николаевна



*Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Федеральный исследовательский центр "Карельский научный центр Российской академии наук" (КарНЦ РАН), 185910, Российская Федерация, Республика Карелия, г. Петрозаводск, ул. Пушкинская, 11, контактные телефоны: +7 (8142) 76-60-40, +7 (8142) 76-97-10, телефон/факс +7 (8142) 76-96-00, электронная почта: [krcras@krc.karelia.ru](mailto:krcras@krc.karelia.ru), сайт организации: <http://www.krc.karelia.ru/>*